



SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

OFFICIAL CONFERENCE PROGRAM



In Partnership with



April 12-14, 2012 ♦ Phoenix, Arizona



Center for Open
Educational Resources
and Language Learning

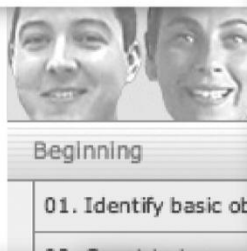
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN

<http://www.coerll.utexas.edu>

Gateway to Chinese



Spanish
Proficiency Exercises



Free
online professional
development modules

for foreign language
teachers

Foreign Language
Teaching Methods



Free
foreign language
websites & textbooks
for students and teachers in

18 different languages

including:

Arabic, Chinese, French,
German, Spanish

Français interactif



Spanish
Proficiency Training



Aswaat Arabiyya



Deutsch im Blick



Spanish in Texas

Inside the Program

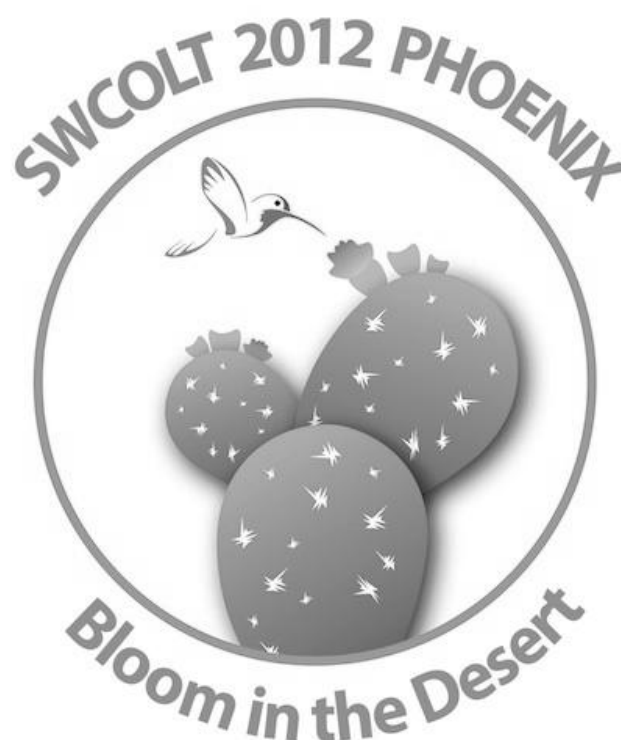


SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

Schedule of Events	2
SWCOLT President's Message	2
Welcome to Phoenix	3
Thursday Workshops	4
SWCOLT Teacher of the Year Candidates	4
Exhibitors	5
Sessions at a Glance – Friday	6-7
Friday Sessions	8-14, 18-23
Sessions at a Glance – Saturday	24-25
Saturday Sessions	26-32
SWCOLT Keynote Speaker	33
Saturday 90 Minute Focus Sessions	34-36
Sunday ACTFL OPI Workshop	36
SWCOLT 2013	37
Conference Session Index by Keyword	38-39
What to do in Phoenix	40
Sheraton Crescent Floor Plan	IBC

The SWCOLT Board of Directors

Executive Director	Jody Klopp	Oklahoma
President	Greta Lundgaard	Texas
President-Elect / Program Chair	Joyce Pitt	Oklahoma
Vice-President / Assistant Program Chair	Bonnie Flint	Utah
Past Chair of the Board	Paul Chandler	Hawai'i
Awards	Natalie Figueroa	New Mexico
ACTFL Representative	Jocelyn Raught	Arizona
Outgoing ACTFL Rep	James Yoder	Nevada
Evaluations	Paula Hirsch	California
Scholarships	Judy Cale	Colorado
Teacher of the Year Committee Chair	Lynette Fujimori	Hawai'i
Newsletter Editor	Mike Wood	Utah
Local Arrangements Chair (Phoenix, AZ)	Holly Silvestri	Arizona



Executive Director, Jody Klopp, jklopp@swcolt.org
 President, Greta Lundgaard, greta.lundgaard@pisd.edu
<http://www.swcolt.org>

The Southwest Conference on Language Teaching is a regional foreign language teachers' organization that hosts an annual conference in partnership with state foreign language teacher associations. The participating states in SWCOLT are Arizona, California, Colorado, Hawai'i, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah.

The SWCOLT Newsletter is published in the winter each year, followed by the Official Conference Program in the spring. The editor welcomes for consideration articles and short news items pertaining to foreign language teaching and learning, or international and cultural studies. The deadlines for submission of items are November 5th for the winter issue and March 4th for the Official Conference Program.

Mike Wood, SWCOLT Newsletter
mwood@alpinedistrict.org
 500 Canyon Crest Rd
 Alpine, UT 84004

SWCOLT is on Twitter. Follow SWCOLT2012.
 The back channel for this conference on Twitter is #SWCOLT12



Greta Lundgaard

Plano ISD, Plano, TX

2012 SWCOLT
President

Greetings to All!

We are excited to see everyone and share learning experiences at SWCOLT 2012 in Phoenix. A saguaro cactus sized THANK YOU goes to the Arizona Language Association for hosting SWCOLT in Phoenix this spring.

On Friday, April 13 and Saturday, April 14 more than eighty sessions are being offered on topics that appeal to teachers of every grade level and language. Another new wrinkle in our program this year are Focus Sessions on Saturday afternoon. These sessions are 90 minutes (instead of 60 minutes) and are specifically targeting hot topics in world language education.

Our special guest as the Saturday Luncheon Keynote Speaker is Dr. Chantal Thompson. Dr. Thompson is a frequent speaker and presenter on proficiency, advancing speaking proficiency, and assessing proficiency. She is a teaching Professor of French at Brigham Young University, Provo, Utah. We are very pleased to have her with us at SWCOLT, and she will be conducting a Focus Session on Saturday after the luncheon keynote address.

Joyce Pitt (Oklahoma), this year's President-elect & Program Chair, has assembled a great schedule of sessions, and Local Chair Holly Silvestri has put together a great Local Committee. As always, SWCOLT Executive Director Jody Klopp is ironing out details, solving problems, and working with the Sheraton Crescent hotel staff to provide a renewing professional development experience for all those who attend.

Welcome to Phoenix!

SWCOLT Schedule of Events

Thursday, April 12

Onsite Registration..... 11:30 am - 7:30 pm
SWCOLT Board Meeting..... 8:30 am - 4:30 pm
Exhibitors Setup 12:00 - 6:00 pm
Afternoon ½ day Workshop 1:00 - 4:00 pm
Evening ½ day Workshop 4:30 - 7:30 pm

Interviews for SWCOLT..... 5:00-7:30 pm
Teacher of the Year

Friday, April 13

Onsite Registration..... 7:30 am - 5:00 pm
Exhibit Hall Hours 8:00 am - 5:00 pm
Exhibit Hall Coffee & Pastries..... 8:00 - 8:30 am
Concurrent Sessions Group I 8:30 - 9:30 am
Concurrent Sessions Group II 9:45 - 10:45 am
Concurrent Sessions Group III..... 11:00 - 12:00 pm
Scholarships & Awards Luncheon 12:00 - 1:20 pm
Concurrent Sessions Group IV..... 1:30 - 2:30 pm
Exhibitor's Break w/ Raffle 2:30 - 3:00 pm
Concurrent Sessions Group V..... 3:15 - 4:15 pm
Concurrent Sessions Group VI..... 4:30 - 5:30 pm
SWCOLT Attendees Reception 5:30 - 7:30 pm

Saturday, April 14

Onsite Registration..... 7:30 - 12:00 pm
Exhibit Hall Hours 8:30 am - 1:30 pm
Concurrent Sessions Group VII..... 8:30 - 9:30 am
Concurrent Sessions Group VIII..... 9:45 - 10:45 am
Exhibitor's Break w/ raffle..... 10:45 - 11:15 am
Concurrent Sessions Group IX..... 11:15 am - 12:15 pm
Keynote Luncheon..... 12:30 - 1:45 pm
w/ Dr. Chantal Thompson
Focus Sessions..... 1:55 pm - 3:25 pm

Sunday, April 15

ACTFL OPI Familiarization Workshop... 9:00 am – 4:00 pm
SWCOLT Board Meeting..... 8:30 am - 4:30 pm

***Pre-registration required for all workshops**

Welcome to SWCOLT in Phoenix

Welcome to Phoenix, or the cornerstone city of what the locals like to call “the Valley of the Sun”. It is a large urban area sprung out of the desert, which makes it uniquely attractive to both retirees and young people who like to spend time doing physical activities outdoors as well. It also boasts a variety of cultures inhabiting it- most notably a large immigrant population from south of the border, as well as north of the border. Both Mexicans and Canadians find this valley to be quite appealing

and they only add to the melting pot of American Indian cultures that also inhabit our area. Incorporated in 1881 as a city, some 20 years after its founding on the banks of the Salt River, Phoenix is or has been home to many famous politicians like Barry Goldwater and Justice Sandra Day O’Connor. But it was primarily the Second World War that brought many new residents to Phoenix and changed it from a small city to a large industrial one as this area became a center of mass production for military supplies. The strong military presence in the valley today is a vestige of the role this area played in that era.

Phoenix and the surrounding towns and small cities offer a plethora of opportunities for tourism and our pleasant weather draws many visitors from far and wide year-round. Thanks to places like Old Town Scottsdale and Rawhide Western Town with its kitschy Wild West theme, or West World and the Phoenix Convention Center, we have a steady stream of all types of visitors to the valley all year long. Things really heat up during baseball season, however, when we have the events of the Cactus League that bring baseball fans from all over the country to all areas of the valley.

But the Valley of the Sun is not only about tourism. In addition to the places already mentioned, Phoenix is home to a symphony orchestra, several live theaters, and a bevy of museums such as the world-famous Heard Museum of American Indian Art and History, and the Arizona Science Center. We also are proud of the lovely Desert Botanical Gardens and Taliesin West, the western home of renowned architect Frank Lloyd Wright, now a school of architecture as well as a museum. We do not suffer from a lack of universities and colleges either, with a multitude of community colleges as well as Arizona State University, recently touted by the Wall Street Journal as one of the top five universities for corporate recruitment in the USA. Also very dear to many of our hearts in the field of world languages is the treasure known as Thunderbird School of Global Management, one of the very best international business schools that can be found in our country. It is one of the few business schools where world languages are considered a part of the required curriculum!

Our Valley of the Sun is indeed a place where cattle wranglers, politicians, businessmen, artists and professors have all found a home. We proudly welcome you to our home, and hope that you will feel important as our special guest while you are here. We invite you to experience all that the Valley of the Sun has to offer during your visit. Ask any one of us, a Phoenician of long-standing or a recent “convert” and we’ll be happy to share some advice on what to see and do while here. Enjoy!

A huge thanks to the numerous volunteers and the amazing committee chairs who formed the backbone of this conference. You are not only the best in the west, but just simply the very best team there is.

–Holly Silvestri

Dr. Holly Silvestri

Sandra Day O’Connor
High School,
Phoenix, AZ

2012 SWCOLT
Local Chair



Thursday Workshops

WA1 1:00 - 4:00 Crescent I

Title: Function-al Raps: A MUST for the 21st Century Toolbox

Presenter: John De Mado, John De Mado Language Seminars, Inc., FL

Abstract: How do we create inclusionary activities and assessments for large classes and heterogeneous grouping?... Activities that allow us to differentiate our expectations for student performance?... Activities that can be inserted into our curriculum mapping plans?... Activities that really lead to language acquisition?... 'Raps' are the answer! Be prepared to reflect profoundly and to laugh heartily!

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English, Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

WE1 4:30 - 7:30 Crescent I

Title: Developing Fluency from Day ONE through CI-based Strategies

Presenter: Carol Gaab, TPRS Publishing, AZ

Abstract: How can teachers prevent students from exiting language study without ever attaining a measurable level of fluency? ... By creating a hybrid immersion experience in which students begin developing fluency from day ONE! Learn powerful CI-based strategies to provide an abundance of authentic contextualized, comprehensible input, which will result in immediate success in the language classroom.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General - All levels
Keyword: Instruction

SWCOLT Congratulates our Teacher of the Year Candidates



Dr. Dolores
Durán-Cerda, Ph.D.
Arizona



Cynthia Leathers
California



Noah Geisel
Colorado



Satoru Shinagawa
Hawai'i



Jennifer E.
Newman-Cornell
Nevada



Teresa R. Bell, Ph.D.
Oklahoma



Maritza Sloan
Texas



Jane Eskelsen
Utah

SWCOLT 2012 Exhibitors

AATSP
ACTFL
Agregaduría de Educación de Los Ángeles - Embassy of Spain
ASC Direct, Inc
AZLA
Breaking the Barrier, Inc
Casterbridge Tours
Centro MundoLengua
Concordia Language Villages
Continental Book Company
Explorica
Houghton Mifflin Harcourt
IFLT/TPRS Publishing
Instituto Cervantes
Int'l Teaching Systems, Inc
Passports Educational Travel
Pearson Curriculum
PLAN
Puroarte.com
Qtalk
Robotel Inc
Sanako
Santillana USA
Spanish Plans
Stevens Learning Systems Inc.
Tell Me More (Sponsor of Saturday Exhibit Break)
The National Center for Interpretation Testing, Research and Policy
Travel & Education
Vista Higher Learning

Thanks to all our sponsors for their support of SWCOLT.
Please be sure and visit them during the open Exhibit Hall hours.
Their attendance and support helps make SWCOLT a successful conference.

Friday Sessions at a Glance

	Crescent I	Crescent II	Crescent III	Crescent IV	Crescent VI
7:30 a.m. - 8:30 a.m.	F00 World Languages Leadership Roundtable Jody Klopp				
8:30 a.m. - 9:30 a.m.	F01 Ideas of Using Video Clips: Pre-watching, While-watching, Post-watching PyongGag Ahn	F02 Using Facebook as a language learning tool: Building language learning communities among students Claudia Behnke	F03 Let's play! Games in the FL classroom Jennifer Newman-Cornell	F04 Assessing Phonetics and Advanced Grammar across Languages Jane Berne	F05 AP Japanese: Planning a trip to Japan with authentic materials Manami Mata
9:45 a.m. - 10:45 a.m.	F09 Integrating Art to Increase Language and Cultural Proficiency Billie Hulke	F10 Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom, Part 1 Greta Lundgaard	F11 Best of Utah - Cell Phones: From Toys to Classroom Tools Kaye Rizzuto	F12 Understanding the Revised AP German Language and Culture Course and Exam Eva-Maria Russo	F13 Descubre el español: Elementary children travel and learn through print and technology resources! Maria Elena Messina
11:00 a.m. - 12:00 p.m.	F17 Designing Grammar Tasks for Listening Assessments Tara Schendel	F18 Ready to go Global? Tried and True Tips for Implementing K-8 World Language Programs Jana Miller	F19 Meet the iGeneration Learner in Your Spanish Classroom! Rich Sayers	F20 Planning for Outcomes: An Integrated Approach to Performance Assessment and Design Carla Ghanem	F21 Español Santillana: A New Dawn For Spanish As A World Language Maria Elena Messina
1:30 p.m. - 2:30 p.m.	F25 21st Century Classroom: What Does it Look Like? Toni Theisen	F26 Second-Language Teachers and Researchers Round-Table Helene Ossipov	F27 Projects: Big and Small and Everything in Between Jennifer Newman-Cornell	F28 Best of Oklahoma: Innovative Approaches to Teaching Literature in the World Language Classroom Teresa Bell	F29 Integrating Literature into Lower Level Spanish Classes Samantha Petree
3:15 p.m. - 4:15 p.m.	F33 Using Mobile Devices to Assess Language Learning Samantha Petree	F34 Teaching Spanish With Storyline Film or Video David Curland	F35 Energizing the World Language Classroom with Performance-Based Assessment and Instruction Peggy Boyles	F36 What's Up at AATG? Keith Cothrun	
4:30 p.m. - 5:30 p.m.	F41 Tools of the foreign language trade for achieving language success. Maritza Sloan	F42 Edmodo.com: Safe Social Media for Educators and Students Caleb Allison	F43 Best of HALT: Content Beyond the Classroom, Going Green! Cindy Wong	F44 AZ-UT Panel Discussion on Spanish Immersion Education Roger Hill	F45 How to Succeed on the French Language and Culture AP Exam Helene Ossipov

Friday Sessions at a Glance

Crescent VII	Canyon II	Canyon III	Crestview	
				7:30 a.m. - 8:30 a.m.
F06 Effective K-16 Articulation for Chinese Language Learning Mai-Lon Wong	F07 Using Online Diagnostic Assessment to Support Foreign Language Teaching Ying Shiroma	F08 The Art of The Instant: Building a helix to success while appreciating the moment in a student driven classroom. E. Russell Ray		8:30 a.m. - 9:30 a.m.
F14 Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish Robert Slabodnik	F15 The Selection Process for Reading and Listening Materials: Online Diagnostic Assessment (ODA) Osama Helmy	F16 We Taught Them, But Did They Get It? Cheryl Marie Hansen	F16B Embassy of Spain Programs for Teachers to go to Spain Fernando Martin	9:45 a.m. - 10:45 a.m.
		F24 The Improvement of Foreign Language Speaking Skills Paul Chandler	F23 Best of New Mexico - Comprehensible Input and Reading Strategies Tracie Bartlett	11:00 a.m. - 12:00 p.m.
F30 Future Language Professionals : A way to keep students in FL courses through the intermediate level Dr. Holly Silvestri	F31 Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading) Brian Barabe	F32 Dead or Alive: La Música Frontera Jessamyn Snider		1:30 p.m. - 2:30 p.m.
F38 Strategies for Motivating Students from the ACTFL National Language Teacher of the Year Yo Azama	F39 The Italian Language Program at the ASU Downtown Campus Antonella Dell'Anna	F40 Blossoming L2 writers: Effects of student-centered, content-based instruction Karin deJonge-Kannan	F40B Best of California: Engaging Activities for every Learner Cynthia Leathers	3:15 p.m. - 4:15 p.m.
F46 EL lenguaje de los animales y la cultura en la enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera (E/LE) Francisco Martinez			F49 Authentic Materials Through all Levels Beth Smith	4:30 p.m. - 5:30 p.m.

Friday Sessions

F00 7:30 - 8:30 Crescent I

Title: World Languages Leadership Roundtable

*Presenters: Jody Klopp, SWCOLT, OK
Greta Lundgaard, President, SWCOLT*

Abstract: Officers and members of state and local world language organizations, members of NCSSFL, NADSFL, and ACTFL leaders are invited to join in a round table discussion of issues and events which influence and impact world language instruction and programming. If you are a current leader or an aspiring leader, please join us during this informational session.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: Professionalism

F01 8:30 - 9:30 Crescent I

Title: Ideas of Using Video Clips: Pre-watching, While-watching, Post-watching

Presenter: PyongGag Ahn, DLIFLC (Defense Language Institute), CA

Abstract: The use of video clips is an effective way of promoting students' motivation to both improve listening comprehension and reinforce language and linguistic skills learned in class. The presenter will discuss how to use video clips in; grammar and vocabulary reinforcement, fluency development, collocation, block unit, and skit creation. The audience members will walk away with the practical ideas for capturing video clips from a feature film and developing exercises used with their class from them.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Technology

F02 8:30 - 9:30 Crescent II

Title: Using Facebook as a language learning tool: Building language learning communities among students

Presenter: Claudia Behnke, Northern Arizona University, AZ

Abstract: Demonstration of possible ways to use Facebook as a language-learning tool. The presentation will review why and how to use different Facebook features in the language classroom, discuss action research results and the benefits of using Facebook in the language class as well as tools and resources available for educators and students

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English, Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Technology

F03 8:30 - 9:30 Crescent III

Title: Let's play! Games in the FL classroom

Presenter: Jennifer Newman-Cornell, Northwest Career and Technical Academy, CCSD, NV

Abstract: Do you like to play games in your classroom? Do you need some new ideas? Palapala, Spoons, 100,000 Pyramid, Flyswatter, Go Fish, Jigsaws, and other new and old games will be shared and played. All necessary materials (templates, etc.) will be provided, so that you can go back to your students and start playing right away.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction



**Start your day in the exhibit hall with a cup of coffee and a bite to eat.
The Exhibit hall opens at 8:00 AM. It is on the first floor in Crescent A and B.
Meet our exhibitors and network with your colleagues!
Start getting your "Passport" stamped for the raffle from 2:30 – 3:00.**



Friday Sessions

F04 8:30 - 9:30 Crescent IV

Title: Assessing Phonetics and Advanced Grammar across Languages

*Presenters: Jane Berne, University of North Dakota, ND
Sherrie Fleshman, University of North Dakota*

Abstract: This presentation will address the issue of assessment in two specific advanced level courses often recommended or required for prospective foreign language teachers; namely, Phonetics and Advanced Grammar. The presentation will consist of a general discussion of assessment in advanced language classes followed by an examination of specific examples of assessment activities in Spanish, French and German.

Language Focus: French, German, Spanish
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

F05 8:30 - 9:30 Crescent VI

Title: AP Japanese: Planning a trip to Japan with authentic materials

Presenter: Manami Mata, Clark High School, NV

Abstract: The presenter will share her AP Japanese class project 'Trip to Japan' with other professionals. Using authentic websites, such as Goo ROSEN and Google Japan, students will be planning an original trip to Japan from Las Vegas within \$5,000. They will be finding the exchange rate, the different types of hotels and prices, and more to plan their own trip to Japan.

Language Focus: Japanese
Presentation Language: English and Japanese
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

F06 8:30 - 9:30 Crescent VII

Title: Effective K-16 Articulation for Chinese Language Learning

*Presenters: Mai-Lon Wong, Gavilan Peak School; ASU Confucius Institute, AZ
Wenjing Xie, Arizona State University Confucius Institute
Michelle Medved, Gavilan Peak School*

Abstract: Effective K-16 articulation for Chinese language programming is becoming critical as more students choose Chinese as their foreign language at schools. Gavilan Peak School, Global Leadership Academy, the first public school in Arizona that offers Chinese Partial Immersion Program will explore successful models for K-12 Schools. Staff will show how to initiate, sustain and expand Chinese programs successfully. With the support from the Confucius Institute at Arizona State University, Gavilan Peak will build a K-16 vertical articulation for its Mandarin Project. Panelists will share their experience in how to incorporate resources to create a smooth K-16 articulation.

Language Focus: Chinese (Mandarin)
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: The Learner

F07 8:30 - 9:30 Canyon II

Title: Using Online Diagnostic Assessment to Support Foreign Language Teaching

Presenters: Ying Shiroma, DLIFLC, CA

Abstract: Online Diagnostic Assessment (ODA) is a web-based tool developed by the Defense Language Institute to help foreign language learners evaluate and manage their learning in Arabic, Chinese, Korean, Russian, Farsi and other languages. ODA identifies the language learners' strengths and weaknesses in the language of study, and provides learners with individualized online feedback. All assessment texts are selected or adapted from authentic sources in accordance with Interagency Language Roundtable (ILR) level descriptions.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment



**It is illegal to hunt camels
in the State of Arizona.**



Friday Sessions

F08 8:30 - 9:30 Canyon III

Title: The Art of The Instant: Building a helix to success while appreciating the moment in a student driven classroom.

Presenter: E. Russell Ray, Heritage Hall, OK

Abstract: How do I get there from here? Find out how to go from one vocabulary word to discussing culture in the target language. Explore how to view your classroom in a new way. Creativity is maximized while living in the moment. We will discuss comprehensible input methods, assessment, UbD, and standards. Learn to listen to your students while making your classroom more fun for students and you. Greater student outcomes, more fun and less work for you. What is not to like about that?

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

F09 9:45 - 10:45 Crescent I

Title: Integrating Art to Increase Language and Cultural Proficiency

Presenter: Billie Hulke, Baylor University, TX

Abstract: This interactive session highlights activities that integrate culture and language through Hispanic art masterpieces. Participants will experience a wide variety of effective strategies that use art to teach for greater proficiency plus culture, while getting students excited about art and artist. Participants will receive a packet of all activities and information for Youtube resources.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: Spanish and English

Audience: Secondary Educators

Keyword: Instruction

F10 9:45 -10:45 Crescent II

Title: Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom, Part 1

Presenters: Greta Lundgaard, Plano ISD, TX

Gregory Shields, Plano Senior High School

Shelli Brown, Plano Senior High School

Abstract: Why don't they know it? I covered that! Have you ever asked yourself that question?! Join us at this exciting 2-part session as we empower you to implement performance-based teaching strategies that will get your students using the target language. We'll also help you design appropriate performance-based assessments that will show you what your students can do not just what they know. Wait! There's more! We'll also share strategies to help you encourage vertical teaming on your campus.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General

Keyword: Assessment

HISPANIDADES
Revised Textbooks, New Study Guides,
New Grammar Workbooks

Based on **Carlos Fuentes'** documentary
'The Buried Mirror'

5 Disc DVD set available in
Spanish & English (NEW)

easy online ordering at
HISPANIDADES.INFO
• BOOKS AND DVD'S

Friday Sessions

F11 9:45 - 10:45 Crescent III

Title: Best of Utah - Cell Phones: From Toys to Classroom Tools

Presenter: Kaye Rizzuto, Elk Ridge Middle School, UT

Abstract: Students are carrying an amazing technological tool in their pocket. Learn techniques for harnessing the power of the cell phone as a tool for verbal and written assessments, a study device, a homework reminder, and a podcast creator, as well as for getting students' voices into online portfolios. Participants will have a chance to try out programs including Polleverywhere, Yodio, Voki, Wiffiti, and Ipadio, and will walk away with sample assessment questions to use in their own classes.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English and German

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Technology

F12 9:45 - 10:45 Crescent IV

Title: Understanding the Revised AP German Language and Culture Course and Exam

Presenters: Eva-Maria Russo, Washington University in St. Louis, MO

Juan Carlos Morales, Director, Curriculum and Content Development, World Languages and Cultures, The College Board

Abstract: This May, the new AP German Language and Culture Exam will reflect the revised learning objectives and course themes outlined in the Curriculum Framework. Participants will understand the format of the revised exam, expected levels of student performance, and how the exam questions explicitly relate to the AP German curriculum framework and can be used to inform instruction. Examples will be provided.

Language Focus: German

Presentation Language: English

Audience: Secondary Educators

Keyword: Assessment

F13 9:45 - 10:45 Crescent VI

Title: Descubre el español: Elementary children travel and learn through print and technology resources!

Presenter: Diana Gonzalez, Santillana USA, FL

Abstract: 'Descubre el español' through a brand-new, K-5 Spanish FLES program. Children experience an exciting journey through 20 countries while acquiring language in contextualized cultural contents, presented through traditional print and state-of-the-art technology resources. Content-rich opportunities offer linguistic and cultural components in a non-threatening, motivational, technology-rich fun environment.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: Elementary Educators

Keyword: Instruction

F14 9:45 - 10:45 Crescent VII

Title: Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish

Presenter: Robert Slabodnik, AIM Language Learning, WA

Abstract: Participants will learn the basics about the revolutionary Gesture Approach to teaching language through the Accelerative Integrated Method (AIM), created by award-winning Canadian French teacher Wendy Maxwell. Drama, songs, dances and creative story writing contextualize the vocabulary taught through gestures. AIM is strict language immersion and is story-based, instead of thematic, and leads students to high levels of proficiency previously unattainable. Come see what has made AIM take Canadian schools by storm!

Language Focus: French, Spanish

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

Friday Sessions

F15 9:45 - 10:45 Canyon II

Title: The Selection Process for Reading and Listening Materials: Online Diagnostic Assessment (ODA)

Presenter: Osama Helmy, DLIFLC, CA

Abstract: Selecting passages for use in Online Diagnostic Assessment (ODA) is a meticulous process performed by trained specialists. This work provides a solid platform on which to build the assessment. The selection is done with the purpose of assessment in mind, since passages that might be suitable for classroom use may not necessarily be suitable for assessment, as the developers consider assessable content factors, as well as pragmatic assessment factors.

Language Focus: Arabic, Chinese (Mandarin), French, Russian, Spanish
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

F16 9:45 - 10:45 Canyon III

Title: We Taught Them, But Did They Get It?

Presenter: Cheryl Marie Hansen, Weber State University, UT

Abstract: In this presentation, we will discuss what our students should be able to do at the end of the year. Are our goals for students realistic? Are we giving them the information and tools they need to reach these goals? And, how do we know they got it? This session will focus on teaching and assessment strategies for novice and intermediate learners.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: The Learner

F16 - B 9:45 - 10:45 Crestview

Title: Embassy of Spain Programs for Teachers to go to Spain

Presenter: Fernando Martin, Embassy of Spain, NM

Abstract: Travel broadens our minds and teachers always look forward to such opportunities. The activity of the Education Office of the Embassy of Spain in the USA is endless. We offer opportunities to teachers to collaborate with us in the USA and in Spain.

Language Focus: Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Professionalism

F17 11:00 - 12:00 Crescent I

Title: Designing Grammar Tasks for Listening Assessments

*Presenters: Tara Schendel, Defense Language Institute Foreign Language Center, CA
Nalan Dermanli, Defense Language Institute Foreign Language Center*

Abstract: This presentation will focus on the lessons learned by assessment developers in designing grammar activities for use in listening assessments. Developers faced the challenge of designing activities that required students to demonstrate mastery over critical grammatical structures in their assigned foreign languages. We will share our findings and provide fresh ideas to teachers and developers who are interested in teaching and assessing grammar through listening. Samples of activities designed for Iraqi Dialect, Levantine Dialect, Korean, and Persian-Farsi will be discussed. These activities can be adapted for use in all languages.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: College or University Educators
Keyword: Assessment



Sky Harbor Airport is the sixth busiest airport in the country.



Friday Sessions

F18 11:00 - 12:00 Crescent II

Title: Ready to go Global? Tried and True Tips for Implementing K-8 World Language Programs

*Presenters: Jana Miller, Cave Creek Unified School District
Mai-Lon Wong, Gavilan Peak School*

Abstract: Is your school or district ready to implement a progressive World Language program that will teach a second language and increase student achievement at the same time? Two Phoenix-based districts with established K-8 Spanish and Chinese programs will present their tried and true tips on how to get a program up and running. A wide range of program models will be discussed-from FLEX, FLES, Middle School Core Language Classes and Partial Immersion.

Language Focus: All, Chinese (Mandarin), French, Spanish
Presentation Language: English and German
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Professionalism

F19 11:00 - 12:00 Crescent III

Title: Meet the iGeneration Learner in Your Spanish Classroom!

Presenter: Rich Sayers, Pearson, CO

Abstract: Ever wonder what is going on with the 'plugged in' students sitting in your classroom? How do they view content, connections, and communication differently? How can you expand your teaching strategies for this rewired generation? In this session, you'll 'meet' your iGeneration learners and better understand their new learning styles. See how to adapt what you already are doing to reach and teach the iGeneration. Examples come from REALIDADES but applicable to other materials.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: The Learner

F20 11:00 - 12:00 Crescent IV

Title: Planning for Outcomes: An Integrated Approach to Performance Assessment and Design

*Presenters: Carla Ghanem, Arizona State University, AZ
Vincent VanderHeijden, The University of Texas at Austin*

Abstract: This paper session proposes some practical approaches to incorporate ACTFL's (2003) three performance modes and assess student performance. It will demonstrate how such integration allows for more complete language development while facilitating more cohesive planning. The presenters will demonstrate a template synthesizing principles of integrated language learning and backward design. Activity sets will use various instructional resources including an online, open-resource website. The core objectives of the presentation are applicable across target languages.

Language Focus: All, German
Presentation Language: English and German
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

F21 11:00 - 12:00 Crescent VI

Title: Español Santillana: A New Dawn For Spanish As A World Language

Presenter: Maria Elena Messina, Santillana USA, FL

Abstract: Presenters will introduce a new Spanish as a World Language program that has been designed for secondary school students. Español Santillana helps Spanish language learners develop effective communication skills, maintain motivation through a fun storyline, and retain information via integrated cultural and linguistic content.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Instruction

Friday Sessions

F23 11:00 - 12:00 Crestview

Title: Best of New Mexico - Comprehensible Input and Reading Strategies

Presenter: Tracie Bartlett, Volcano Vista High School, NM

Abstract: The emphasis of the presentation will be how to scaffold vocabulary acquisition in order to help students understand longer readings in the target language. Participants will experience this language acquisition during a German reading lesson. No prior knowledge required!

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

F24 11:00 - 12:00 Canyon III

Title: The Improvement of Foreign Language Speaking Skills

Presenter: Paul Chandler, University of Hawaii at Manoa, HI

Abstract: Students' beliefs about what helps them improve their speaking abilities can be used to support their learning. We share a survey that assesses what types of practice reportedly help foreign language learners improve their speaking abilities. The survey data are from beginning, intermediate and advanced foreign language learners, plus comparison data from their teachers. Attendees will be invited to take and discuss the same survey along with its ramifications for planning instruction.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Assessment

IMPROVE LATINO ACADEMIC SUCCESS

NATIONAL CENTER FOR INTERPRETATION

THE UNIVERSITY OF ARIZONA

The University of Arizona National Center for Interpretation's *Preparación Online* is an innovative project that uses translation and interpretation studies to improve:

- Critical Thinking
- Writing Skills
- Language Proficiency
- Attendance
- Reading Comprehension
- College Readiness

The first *Preparación Online* teacher in-service begins **June 2012**

PREPARACIÓN ONLINE

Project funded by FPE

(520) 621-3615
pgatto@email.arizona.edu

http://preparacion.arizona.edu



Awards & Scholarships Luncheon Crescent C – 12:00-1:20

Announcement of SWCOLT Regional Teacher of the Year

Purchase Tickets in Advance



“She used to be so quiet, but now she won’t stop talking.”



Students find our digital language lab technology anything but foreign.

- ▶ *Creates a student centered, teacher guided learning space*
- ▶ *Encourages more interpersonal communication*
- ▶ *Enables quick transition from individual activities to pairs or groups*
- ▶ *Brings culture to life with audio, video, images, internet resources*
- ▶ *Facilitates differentiated instruction and mixed-level classes*
- ▶ *Includes tools to help teachers create unique lessons with rich content*

“My students love being in the lab, and the first thing they do is come in and put on the headphones. They just want to speak to one another in Spanish and that’s really cool!”

Dominique Geocaris
Spanish Teacher

For more information on our technology, contact:
International Teaching Systems Inc.
(800) 974-4874 or clyons@its-edu.com



Scan to watch the video and see what teachers are saying.

sansinc.com/SWCOLT



©2012 SANS Inc. Virtuoso and Soloist are trademarks of Sony Electronics Inc. SANS products incorporate SANS and Sony technology.

Teachers are talking.

Awards &

Jessica Greenfield, Texas

SWCOLT 2012 Excellence in Teaching Award

Dr. Jessica Greenfield began her teaching career at the University of Notre Dame, and continued at Holy Cross College, University of North Carolina at Chapel Hill, and currently receives rave reviews at the University of North Texas. She received a Bachelor's in Italian Studies and a second Bachelor's in Classical Civilizations at UC Berkeley. She earned her M.A. in Italian Studies at Notre Dame, and her doctorate in Romance Languages and Literatures (Italian) at the University of North Carolina at Chapel Hill. At UNT, Dr. Greenfield has introduced new courses in the curriculum: Italian Popular Film and Fiction, Italian Neorealist Film, Italian Culture and Tourism, and Introduction to Italian Literature. She has established a study program in Sicily and serves as sponsor of the Italian Club and the Gamma Kappa Alpha National Italian Honor Society, and has served as Chair of several faculty committees.



Elizabeth (Beth) Andersen Smith, Texas

SWCOLT 2012 Honorary Lifetime Member



After receiving a B.A. degree in Modern Languages and an M.A. in German Education, Elizabeth (Beth) Andersen Smith went on to an impressive career as a professional language educator in Kansas and Texas, traveling with students in the German American Partnership Program, sponsoring German Club and German National Honor Society, and eventually being named Texas State German Teacher of the Year (1987), Secondary Teacher of the Year (1990), and AATG Outstanding German Educator (2006). She has graciously shared her talents on both the regional and national level through myriad presentations at state, regional, and national conferences, including numerous AP conferences and institutes. She has devoted her time to numerous board and committee positions at state, regional, and national levels, including Delta

Kappa Gamma, TFLA, SWCOLT, AATG, and ACTFL. She currently teaches German and is Chair of Languages Other than English at Plano Senior High School.

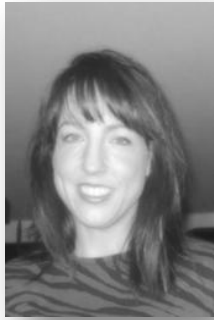
Rosalba Maniaci, New Mexico

SWCOLT 2012 Friend of the Profession

Rosalba Maniaci was born in Palermo, Sicily in December of 1940 and moved to Queens, New York, in 1955. She was taught to sew by her mother Teresa Sollazzo, became an accomplished seamstress, and attended designer school from 1960 to 1962. She moved to New Mexico in the summer of 1973. For the past 30 years, Rosalba has been President and/or member of the board for all of the Italian Clubs in the Albuquerque and Rio Rancho area, including Sons Of Italy, Italian American Club, and the Club Culturale Italiano. She has volunteered countless hours in the community cooking, sewing, and appearing as a guest speaker in schools and other institutions. Her generous and heartfelt spirit of her culture and language have benefitted classrooms across the state. In 2009, Rosalba was appointed Representative of New Mexico to the Italian Consulate. She loves serving the community in this capacity, and continues to support the study and use of Italian language and culture. Rosalba Maniaci is a hard-working, proud Italian American and a wonderful role model in our community.



Scholarships



Lee Carlton, Nevada

Cemanahuac Educational Community Scholarship in Cuernavaca, Mexico.

Lee Carlton has been chosen to receive the Cemanahuac Educational Community scholarship in Cuernavaca, Mexico. Ms. Carlton has been a Spanish teacher at Eldorado High School in Las Vegas, Nevada since 2005. Presently, Ms. Carlton teaches three levels of Spanish and would like to add Advanced Placement Spanish to the foreign language department. She has been the Department Chair and the Spanish Club advisor. Also, Ms. Carlton has been the high school Student Council advisor and participated in curriculum planning teams.

Carol Moir, California

Centro MundoLengua Scholarship in Sevilla, Spain

Carolyn Moir has been selected to receive the Centro MundoLengua scholarship in Sevilla, Spain. Ms. Moir has been a Spanish teacher at Pioneer Valley High School in Santa Maria, California for many years. Currently, Ms. Moir is the Department Chair, leads in staff trainings and in curriculum development. She has organized many student trips to Spain and Mexico. Additionally, she is a National Board Certified Teacher, the Past President of CLTA and has served on the SWCOLT Board.



Jorge R. Arriaga, Nevada

Dr. Candace Dugan Scholarship at Academia Latinoamerica de Espanol in Ecuador



Jorge Arriaga has been selected to receive the Dr. Candace Dugan Scholarship at Academia Latinoamerica de Espanol in Ecuador. Mr. Arriaga has been a Spanish teacher at Valley High School in Las Vegas, Nevada since 2004. Besides teaching upper level Spanish classes, Mr. Arriaga has sponsored Spanish Club and organized a student trip to Spain. In addition, he volunteers with the Boy Scouts, has taught English classes to parents of English language learners, and led a non-profit organization for five years.

A very special THANK YOU to the scholarship sponsors!
Without their generosity, these scholarships would not be possible!

Also, a heartfelt thank you to the 2012 SWCOLT Scholarship Committee:
Jennifer Newman-Cornell, Vicky Porto, and Kathy Zipf.

Friday Sessions

F25 1:30 - 2:30 Crescent I

Title: 21st Century Classroom: What Does it Look Like?

Presenter: Toni Theisen, Loveland High School, CO, CO

Abstract: Have you established a 21st Century Classroom that meets the needs of your learners? Come to this session to see how curriculum, instruction, and assessment in a 21st Century Classroom produce speakers and users of the language who can really measure up to standards! Examples of curricula, instructional strategies and performance assessments that are aligned with the 21st Century Skills Map for World Languages will be shared with the audience.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

F26 1:30 - 2:30 Crescent II

Title: Second-Language Teachers and Researchers Round-Table

*Presenters: Helene Ossipov, Arizona State University, AZ
Claire Reynaud, Arizona State University
Carla Ghanem, Erik Johnson, Naomi Danton, all from Arizona State University*

Abstract: Second Language teachers are invited to a round-table to meet with SLA researchers in order to open a dialog about issues involving research and teaching.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Research

F27 1:30 - 2:30 Crescent III

Title: Projects: Big and Small and Everything in Between

Presenters: Jennifer Newman-Cornell, Northwest Career and Technical Academy, CCSD, NV; Zita Myers, Northwest Career and Technical Academy, CCSD, North Las Vegas, Nevada

Abstract: Projects, projects, so many ideas and so little time to design and create. Come and find out about some projects that we have done in classes, departments, and school wide (PBL). We'll share all that we have: ideas, rubrics, project descriptions, suggestions, and student examples. No need to reinvent the project wheel; just take and modify as you need!

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Assessment

F28 1:30 - 2:30 Crescent IV

Title: Best of Oklahoma: Innovative Approaches to Teaching Literature in the World Language Classroom

Presenter: Teresa Bell, University of Oklahoma, OK

Abstract: This session presents several tried and true innovative and exciting ideas for teaching literature in the world language classroom. These ideas assist teachers of all languages and all levels in preparing activities to use while working with literary texts and in making literary texts more accessible to their students. The activities focus on different types of learners. Teachers will receive a handout that lists and explains all the activities that are presented.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: Secondary and University Educators

Keyword: The Learner



There are 23 Indian reservations within Arizona covering 19 million acres.



Friday Sessions

F29 1:30 - 2:30 Crescent VI

Title: Integrating Literature into Lower Level Spanish Classes

*Presenters: Samantha Petree, Northern Arizona Univ., AZ
Elena Belkin, Northern Arizona Univ., Flagstaff, AZ*

Abstract: This presentation will provide participants with the necessary tools to effectively teach literature to beginning Spanish students. Ideas on how to teach grammar, vocabulary, culture and literary elements will be discussed. Participants will leave with 10 literature units for all levels (beginning through AP), however only 4 units will be discussed.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

F30 1:30 - 2:30 Crescent VII

Title: Future Language Professionals : A way to keep students in FL courses through the intermediate level

*Presenters: Dr. Holly Silvestri, Sandra Day O'Connor HS, AZ
Carmen King, Arizona State University*

Abstract: This session will describe the AATSP/ASU Future Language Professionals Conference on Sept 23, 2011. We will take you from the genesis of an idea through the actual conference itself and the lessons learned from a first time event. The idea was formed as a way to inspire students to continue to study Spanish past the 'required' levels in AZ. This idea can easily be adapted for other foreign languages as well and is an interesting method to open student's eyes to the potential careers to which foreign language mastery can help them aspire.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English, Spanish

Audience: Secondary Educators

Keyword: The Learner



Friday Exhibit Break & Raffle

2:30-3:00 - Crescent A & B

Must be present to win



F31 1:30-2:30 Canyon II

Title: Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading)

*Presenters: Brian Barabe, Puroarte.com, Chandler, AZ
Laurie Clarcq, Marcus Whitman High School, Rochester, N.Y.*

Ever wonder how to make reading a REALLY successful part of your language program? Embedded Reading makes reading an opportunity for personal interaction and individual success! This simple, yet powerful, approach is designed to pinpoint and to elevate comprehension levels through literacy. This session will demonstrate how to: a) choose and/or create a reading b) scaffold the reading for success c) utilize activities that further develop literacy skills and engage students' interest.

Language Focus: All, Spanish, Other

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

F32 1:30 - 2:30 Canyon III

Title: Dead or Alive: La Música Frontera

*Presenters: Jessamyn Snider, AATSP Arizona, AZ
Beth VanOss, Prescott Unified School District*

Abstract: The value of the contemporary corrido has come into question based on its relationship with narcocultura. This session examines the evolution of the border corrido through literature review as well as the function of the corrido through fieldwork conducted in Arizona and Sonora in 2009-2010. This presentation of the corrido as a literary text is combined with fieldwork that included interviews, concerts, contests, and various other interactions with community members. Teachers who attend this session will learn techniques allowing them to use corridos to discuss border community and pertinent issues, such as immigration and drug trafficking, with their students.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: Secondary and University Educators

Keyword: Culture

Friday Sessions

F33 3:15 - 4:15 Crescent I

Title: Using Mobile Devices to Assess Language Learning

*Presenters: Samantha Petree, Northern Arizona University, AZ
Sara Lotz, Northern Arizona University, Flagstaff, AZ*

Abstract: Today's students use their cell phones on a daily basis to complete a variety of tasks. As educators, it is important to consider using these mobile devices as a language learning resource (Reinders, 2010). This presentation will highlight activities involving mobile devices that can be used in the FL classroom to practice and assess language skills such as: listening, reading, writing, speaking, grammar and vocabulary.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Technology

F35 3:15 - 4:15 Crescent III

Title: Energizing the World Language Classroom with Performance-Based Assessment and Instruction

Presenter: Peggy Boyles, Independent Consultant, OK

Abstract: Students want to see how the classroom experience can cross over to their real world. Performance-based assessment can be the bridge that encourages transfer from what they learn in the classroom to a more real-life context. This interactive session offers attendees a variety of assessment tasks that can be adapted for different levels of instruction and for different languages. Samples provided in multiple languages for Novice and Intermediate Learners.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

F34 3:15 - 4:15 Crescent II

Title: Teaching Spanish With Storyline Film or Video

Presenter: David Curland, University of Oregon, CA

Abstract: David Curland will present short samples from various storyline video, some no longer available, others currently in use. The emphasis will be on why these particular samples have been very successful with students (dependent for some of this on teacher, student and publisher feedback and my own experience). The presenter will ask teachers what they would like to see developed.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: Instruction

F36 3:15 - 4:15 Crescent IV

Title: What's Up at AATG?

Presenter: Keith Cothrun, American Association of Teachers of German, NJ

Abstract: Come meet the new Executive Director! This session for teachers and instructors of German will discuss the status of German in the US educational institutions and our various promotional materials and strategies for supporting the teaching and learning of German programs at all levels of instruction. Participants will discuss areas for support and exchange ideas.

Language Focus: German
Presentation Languages: English and German
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Professionalism



Phoenix averages 211 days of sunshine per year.



Friday Sessions

F38 3:15 - 4:15 Crescent VII

Title: Strategies for Motivating Students from the ACTFL National Language Teacher of the Year

Presenter: Yo Azama, North Salinas High School, CA

Abstract: The National Language Teacher of the Year will share classroom strategies that have proved effective in motivating students and promoting their use of the target language both within and beyond the classroom. ACTFL's National Language Teacher of the Year Program will be presented as it relates to the larger public awareness campaign Discover Languages...Discover the World!

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: The Learner

F39 3:15 - 4:15 Canyon II

Title: The Italian Language Program at the ASU Downtown Campus

Presenter: Antonella Dell'Anna, School of International Letters and Cultures Arizona State University, AZ

Abstract: In the fall semester of 2010 I began to teach Elementary Italian at Arizona State University Downtown campus. In order to develop and implement an academic program that would include the Italian elementary and intermediate level courses, I started advertising the program utilizing every tool available at ASU. This presentation is a brief journal of my past year experience. I am including also the list of initiatives taken to advertise the program and which ones, in my opinion, have been more effective.

Language Focus: All languages, Italian
Presentation Language: English
Audience: College or University Educators
Keyword: Professionalism

F40 3:15 - 4:15 Canyon III

Title: Blossoming L2 writers: Effects of student-centered, content-based instruction

*Presenters: Karin deJonge-Kannan, Utah State University, UT
Anna Alexander, Utah State University, Logan, UT*

Abstract: We will present the outcomes of the academic writing curriculum implemented in an 8-week summer immersion program for college students (n=72). Analyzing the use of sentence and paragraph transitions, particularly adverbial connectors and conjunctions, we will demonstrate that the structure and quality of the beginning-of-program essays differed significantly from the end-of-program essays. Results will be discussed in light of the writing curriculum.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English, Spanish
Audience: College or University Educators
Keyword: Research

F40B 3:15 - 4:15 Crestview

Title: Best of California: Engaging Activities for every Learner

Presenter: Cynthia Leathers, CLTA/Redondo Union High School, CA

Abstract: Help every student bloom into a real language learner with activities that personalize and energize communication through active conversation, storytelling and games. Activities are appropriate for all languages and levels. Some examples will be in Spanish but everyone will be involved. Come prepared to talk, think, reflect and have fun!

Language Focus: All, Spanish
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Instruction



Phoenix ranks #9 on ePodunk.com's list of the top 10 misspelled cities in America.



Friday Sessions

F41 4:30 - 5:30 Crescent I

Title: Tools of the foreign language trade for achieving language success.

Presenter: Maritza Sloan, Plano Independent School District, TX

Abstract: This session will focus on the many tools that teachers can put in their tool boxes and use at any moment in the classroom. Many strategies and ideas will be incorporated to tackle the challenges from lower to the upper level classes. A wide variety of vocabulary games, topics, themes for debates and impromptu class discussions will be presented at the presentation for teachers to take to their schools and put into practice.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

F42 4:30 - 5:30 Crescent II

Title: Edmodo.com: Safe Social Media for Educators and Students

Presenter: Caleb Allison, Westmoore High School, OK

Abstract: Social media is widely used by most of our students. To better engage our students we need to enter their world, but we don't want the liability that may come with traditional social networks. Edmodo.com is a user-friendly network that is made by educators for educators and is safe and secure. Edmodo allows for educators to post assignments, quizzes, and calendar events for their students. This session will focus on basic functions and setup as well as a few advanced features.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: The Learner

F43 4:30 - 5:30 Crescent III

Title: Best of HALT: Content Beyond the Classroom, Going Green!

Presenter: Cindy Wong, Moanalua High School, World Language Learning Center at Moanalua High School, HI

Abstract: Previous HALT, SWCOLT and ACTFL conferences have provided many wonderful tools for teachers to use in their classrooms. I have tried to incorporate many of the things I have learned from my wonderful colleagues into my class. I hope to share my journey and current practices with interested teachers.

Language Focus: All ,Japanese
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Technology

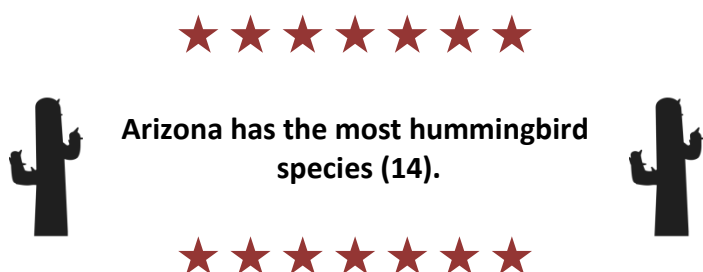
F44 4:30 - 5:30 Crescent IV

Title: AZ-UT Panel Discussion on Spanish Immersion Education

*Presenters: Roger Hill, Desert Willow Elementary School
Tristin West, Utah State Office of Education
Tina Arnieri, Desert Willow Elementary School CCUSD
Lufe Ordosgoitia, Desert Willow Elementary School CCUSD
Maria Tapia, Santa Fe School PUSD
Terri Kellen, Pueblo School SUSD
Lucy Alvarez, Pueblo Elementary School*

Abstract: Join this panel discussion that crosses state lines. If you are part of a Spanish immersion program, bring copies of your key documents to share. Three AZ Spanish immersion programs and Utah's Dual Immersion Specialist will exchange resources with you. If you are interested in Spanish immersion, this session will give you four different perspectives from which to learn.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: Elementary Educators
Keyword: Instruction



Friday Sessions

F45 4:30 - 5:30 Crescent VI

Title: How to Succeed on the French Language and Culture AP Exam

Presenter: Helene Ossipov, Arizona State University, AZ

Abstract: We will go through a practice exam in mock exam conditions so that teachers can understand what will be expected of their students. Changes will be highlighted so that teachers can see what has been deleted and what had been added. Tips and techniques for taking the exam will be discussed as each section is covered.

Language Focus: French
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Assessment

F46 4:30 - 5:30 Crescent VII

Title: EL lenguaje de los animales y la cultura en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (E/LE)

*Presenters: Francisco Martinez, Northwestern Oklahoma State University, OK
Patricia Bagajewicz, University of Oklahoma, Norman OK*

Abstract: La lengua española es de una riqueza cultural intensa que consta de muchos vocablos, expresiones populares, refranes, poemas, recursos literarios y tradiciones que contienen a los animales. Las personas son animales, dice Echeverría (2003), que usamos la animalización en las metáforas habituales del vocabulario español. Por su parte, Porcher, (1987) propone integrar en la enseñanza de lenguas, temas universales culturales tales como el de los animales por poseer perspectivas inherentes a cada cultura. El siguiente trabajo presenta el uso del léxico de los animales y la cultura en el proceso enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (E/LE) de una manera sencilla y divertida.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Culture

F49 4:30 - 5:30 Crestview

Title: Authentic Materials Through all Levels

Presenter: Beth Smith, Plano Senior High School, TX,

Abstract: Just as it takes a village to raise a child, it takes time to teach students to read and interpret authentic materials. We must begin early and we must use the authentic materials often. In this session we will work on identifying materials and grouping them in thematic units. We will also work on formulating questions at all levels which require students to pull from written material, spoken materials and graphs and maps.

Language Focus: All, German
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Instruction



**Everyone is invited to the
SWCOLT Reception at 5:30 in
the Garden area outside.**

**We will serve light hors-
d'oeuvres and have a cash bar.**

**Come meet our award winners
and celebrate the work of the
AZLA local committee!**



Saturday Sessions at a Glance

	Crescent I	Crescent II	Crescent III	Crescent IV	Crescent VI
8:30 a.m. - 9:30 a.m.	S01 Open Wide and Take Your Daily Assessments Sarah Carranza	S02 Live the Language Anne Bender	S03 Motivate Your Students to Talk With a Song! Paula Hirsch		S05 How to prepare novice French speakers for performance writing assessments Jane Shea
9:45 a.m. - 10:45 a.m.	S09 Update on National Standards and Revised ACTFL/NCATE Standards David McAlpine	S10 The Implementation of Scaffolding in Second Language Learning Cara Greenwell	S11 Best of Arizona: Performance Based Assessment in the Classroom: Make Every Day a PBA! Julie Bell	S12 This is a test: Let's make our assessments match our goals for proficiency. Tom Mathews	S13 Adjective or Adverb? English Grammar Terminology for Foreign Language Learners Erin O'Reilly
11:15 a.m. - 12:15 p.m.	S17 Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading) Brian Barabe	S18 Methods of Evaluating Reading and Writing in Lower Level Language classes Elena Katherine Belkin	S19 Best of Texas: Language Coaching - Insight and Instruction to Support Performance Assessment Amy Lenord	S20 Performance-Based Grade Book Hope Loveland	S21 Learning Stations: From Application to Impact - Achieving Results in a Language Classroom Jennifer Wortzel
1:55 p.m. - 3:25 p.m.	S25 Cultural Instruction: A Side Dish or a Main Meal? Peggy Boyles	S26 The Proof is in the Pudding Anna Crocker	S27 Function-al Raps: A MUST for the 21st Century Toolbox John De Mado	S28 Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom Shelli Brown	S29 Empowering Students to Bloom Chantal Thompson

Saturday Sessions at a Glance

Crescent VII	Canyon II	Canyon III	Crestview	
S06 Best of Colorado: Integrating technology to enhance communication in the three modes. Toni Theisen	S07 Improving Latino Academic Success: Online Teacher Training in Translating and Interpreting Pedagogy and Practice Paul Gatto		S08B AATF Meeting	8:30 a.m. - 9:30 a.m.
S14 Tools for successful teaching and learning in a language lab. Marisol Greenwald	S15 Pastors for Peace US/Cuba Friendshipment Steve Nelson	S16 Every Word Counts...Assessing in the Target Language Janine Erickson	S16B AATSP Meeting	9:45 a.m. - 10:45 a.m.
S22 What is Linguistic Context? Niloofar Maghsood	S23 Using Pre/Post-Testing to Evaluate the Effectiveness of Language Programs Angela Felix	S24 Anime Boom: Teaching and Assessing Japanese Pop Culture Bradley Wilson	S24B Living the Language During Short-term Study Abroad Programs Mara Sukholutskaya	11:15 a.m. - 12:15 p.m.
S30 Introducing the Revised AP Spanish Language and Culture Course Juan Carlos Morales	S31 Increasing Teacher Effectiveness Through Feedback & Targeted Interventions. Sandra Talbot		S33 Back to the Basics: Tried and True Tips and Tools To Get Students Talking Rich Sayers	1:55 p.m. - 3:25 p.m.

Saturday Sessions

S01 8:30 - 9:30 Crescent I

Title: Open Wide and Take Your Daily Assessments

Presenters:

Sarah Carranza, Sonoran Trails Middle School

Jeanne Damman, Sonoran Trails Middle School

Julie Laufenberg, Sonoran Trails Middle School

Dominique Flamm, Sonoran Trails Middle School

Li Qiong, Sonoran Trails Middle School

Duan Litao, Sonoran Trails Middle School

Abstract: A middle school world language team (Spanish, Chinese, French) shares its first year journey with teaching language as a daily, core class. Starting with the end in mind, assessments were developed that make students get up and out of their seats, happy for once...to take their assessments (much more fun than taking your vitamins)! Leave with an assessment framework, ready-to-use assessments and rubrics that will engage and raise expectations in those teenage students.

Language Focus: All, Chinese (Mandarin), French, Spanish

Presentation Language: English

Audience: Secondary Educators

Keyword: Assessment

S02 8:30 - 9:30 Crescent II

Title: Live the Language

Presenter: Anne Bender, Concordia Language Villages, AZ

Abstract: Learning a language is about so much more than vocabulary lists, grammar points and verb forms. Learners need to get excited about living the language, using the language to create, invent, think outside of the box and to open their eyes and ears to the world. Becoming a global citizen starts in the classroom.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Culture

S03 8:30 - 9:30 Crescent III

Title: Motivate Your Students to Talk With a Song!

Presenter: Paula Hirsch, Windward School, CA

Abstract: The presenter will use various songs such as Te recuerdo Amanda, Pobre Juan, Revolución and Amantes to demonstrate a variety of activities that can be done with a song in an intermediate classroom. In today's classroom teachers are being encouraged to use authentic materials. Songs are a medium that appeal to students and motivate them to talk. Come see what one teacher has done with songs.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: Spanish

Audience: Secondary Educators

Keyword: Instruction

S05 8:30 - 9:30 Crescent VI

Title: How to prepare novice French speakers for performance writing assessments

Presenter: Jane Shea, Jasper High School, Plano ISD, TX

Abstract: How do we get our novice speakers ready for the French AP test that awaits them a few years down the road? This session will show you how to use performance-based learning targets to prepare your novice students to confidently speak for 2 to 3 minute presentational speaking assessments.

Language Focus: French

Presentation Language: English,, French

Audience: Secondary Educators

Keyword: Instruction

Saturday Sessions

S06 8:30 - 9:30 Crescent VII

Title: Best of Colorado: Integrating technology to enhance communication in the three modes.

Presenter: Toni Theisen, Loveland High School -Loveland, CO

Abstract: Our 21st century learners need a multi-sensory learning environment that is designed to inspire creativity, synthesis, and collaboration, as well as provide opportunities to analyze, reflect and evaluate. Using demonstration, screencasts and discussion, participants will examine tech tools such as word clouds, Google docs, backchannels and movie making programs, that enhance communication in all three modes: interpersonal, interpretive and presentation.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S07 8:30 - 9:30 Canyon II

Title: Improving Latino Academic Success: Online Teacher Training in Translating and Interpreting Pedagogy and Practice

Presenter: Paul Gatto, University of Arizona National Center for Interpretation, AZ

Abstract: The University of Arizona's innovative Preparación Online project is designed to improve Latino students' academic outcomes through translation and interpretation studies. It combines an online teacher in-service for translation and interpretation pedagogy, to be held June 2012, and specialized curriculum units for incorporation into secondary and post-secondary classrooms. After introducing the project's theoretical and empirical support, we will examine the classroom curriculum units and discuss how teachers/administrators can implement the project in their classrooms/institutions.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Instruction

S08-B 8:30 - 9:30 Crestview

Title: AATF Meeting

AATF Meeting, AATF Arizona

Language Focus: French
Presentation Language: French
Audience: ALL
Keyword: Professionalism

S09 9:45-10:45 Crescent I

Title: Update on National Standards and Revised ACTFL/NCATE Standards

Presenter: David McAlpine, University of Arkansas, Little Rock, ACTFL President, AR

Abstract: What impact have the national student standards had in the field and what are the latest updates and new initiatives? This session will inform the audience about the final recommendations made from the standards impact grant and present the newly revised ACTFL/NCATE standards. The audience will have the opportunity to react to the ACTFL/NCATE standards and provide input.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Professionalism



Arizona once had a navy consisting of two boats on the Colorado River. They were used to prevent California from encroaching on Arizona territory.



Saturday Sessions

S10 9:45-10:45 Crescent II

Title: The Implementation of Scaffolding in Second Language Learning

Presenter: Cara Greenwell, University of Utah, UT

Abstract: Classroom learning from the perspective of cognitive psychology utilizes Lev Vygotsky's theory of scaffolding for the ways in which students are able to remember past information as well as to acquire new information. According to Vygotsky, students are able to acquire new skills only upon the mastery of certain pre-requisite skills. (Robinson & Gilabert, 2007, p. 2) This session explores what scaffolding looks like and how to implement it in a foreign language classroom.

Language Focus: Spanish, Other
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S12 9:45-10:45 Crescent IV

Title: This is a test: Let's make our assessments match our goals for proficiency.

Presenter: Tom Mathews, Weber State University, UT

Abstract: How do we make our unit and other tests embrace the standards and measure oral proficiency while still providing the kind of data that parents and principals want to see? In this session, teachers will hear a brief review of testing theory (defining discrete, integrated and pragmatic test types, as well as some validity concerns), and then see a number of specific ideas for testing proficiency in the classroom. Focus will be on relating how the language is taught to how it is tested.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

S11 9:45-10:45 Crescent III

Title: Best of Arizona: Performance Based Assessment in the Classroom: Make Every Day a PBA!

*Presenters: Julie Bell, Catalina Foothills School District, AZ
Joel Bacalia, Catalina Foothills High School*

Abstract; Performance based assessments give students the opportunity to show what they can DO with the target language. Instead of saving this type of assessment for the end of a unit or the end of the year, let's use PBAs to engage students in authentic tasks every day! In this session you will also see how we prepare our students to assess their progress using performance rubrics instead of letter grades or percentages.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

S13 9:45-10:45 Crescent VI

Title: Adjective or Adverb? English Grammar Terminology for Foreign Language Learners

Presenter: Erin O'Reilly, Defense Language Institute Foreign Language Center, CA

Abstract: Students frequently comment about being confused with English grammar, let alone grammar in another language. Teachers cannot assume students have adequate knowledge of English grammar terminology to navigate a foreign language. A simple needs analysis via a pre-test can serve to effectively scaffold targeted grammar instruction. This presentation will cover points to consider in designing a pre-test as well how to use those results to integrate quick, tailored English grammar instruction into foreign language lessons

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: College or University Educators
Keyword: Assessment

Saturday Sessions

S14 9:45-10:45 Crescent VII

Title: Tools for successful teaching and learning in a language lab.

Presenter: Marisol Greenwald, Mesa Community College, AZ

Abstract: The teacher - presenter will discuss and demonstrate creative language lab lessons that make the language lab an effective teaching assessment tool as well as a motivating learning environment. Labs offer individualized and differentiated instruction; both key factors in a successful program. The benefits of integrating language lab technology will be emphasized.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Technology

S15 9:45-10:45 Canyon II

Title: Pastors for Peace US/Cuba Friendshipment

Presenter: Steve Nelson, Utah State University - College of Eastern Utah, UT

Abstract: The annual US/Cuba Friendshipment is a great Service Learning opportunity for Spanish language students of any level. The service portion of this activity is the collection and delivery of much needed humanitarian aid to Cuba. The learning portion of this experience is the wonderful presentations provided in Cuba by the Cuban Institute for Friendship with the Peoples. Students learn about the economy, agriculture, government, education, medicine, history, etc. of modern day Cuba. And they will have many opportunities to practice Spanish while on the island.

Language Focus: Spanish

Presentation Language: English

Audience: College or University Educators

Keyword: Culture

S16 9:45-10:45 Canyon III

Title: Every Word Counts...Assessing in the Target Language

*Presenters: Janine Erickson, Denver Language School, CO
Jian Lin, Denver Language School*

Abstract: Learning a foreign language in English, rather than in the language itself, is like learning how to swim without water. Presenters will share strategies on using the target language 90% of the time as listed in the 2010 ACTFL position statement (www.actfl.org). These strategies maximize target language use, facilitate comprehension, support meaning clarification, and encourage self-expression and spontaneous use of the language. Presenters will demonstrate how students' exposure to the target language enhances performance assessments.

Language Focus: All Languages

Audience: General (all levels/languages)

Keyword: Instruction

S16-B 9:45 - 10:45 Crestview

Title: AATSP Meeting

AATSP Meeting, AATSP Arizona,

Language Focus: Spanish

Presentation Language: Spanish

Audience: All

Keyword: Professionalism



Saturday Exhibit Break & Raffle 10:45-11:15 - Crescent A & B

**Thank you TELL ME MORE for
sponsoring this exhibit break!**

**Turn in your completed "Passport"
and register to win donations from our
exhibitors. Must be present to win.**



Saturday Sessions

S17 11:15 - 12:15 Crescent I

Title: Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading)

*Presenters: Brian Barabe, puroarte.com, AZ
Laurie Clarcq, Marcus Whitman High School, Rochester, N.Y.*

Abstract: Ever wonder how to make reading a REALLY successful part of your language program? Embedded Reading makes reading an opportunity for personal interaction and individual success! This simple, yet powerful, approach is designed to pinpoint and to elevate comprehension levels through literacy. This session will demonstrate how to: a) choose and/or create a reading b) scaffold the reading for success c) utilize activities that further develop literacy skills and engage students' interest.

Language Focus: All, Spanish, Other
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S18 11:15 - 12:15 Crescent II

Title: Methods of Evaluating Reading and Writing in Lower Level Language classes

*Presenters: Elena Katherine Belkin, Northern Arizona University, AZ
Katie Dunk, Northern Arizona University*

Abstract: This presentation will include the important aspects used in the process of developing and evaluating students' reading and writing skills. In addition, our presentation will provide various examples of how we effectively evaluated reading and writing in our own Spanish 101 classrooms.

Language Focus: All languages, Spanish
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

S19 11:15 - 12:15 Crescent III

Title: Best of Texas: Language Coaching - Insight and Instruction to Support Performance Assessment

Presenter: Amy Lenord, Dulles High School - Fort Bend ISD, TX

Abstract: The focus of world language instruction has shifted to performance assessment and language proficiency and while there has been much said on assessment, attention needs to be given to the path towards those assessments. This presentation introduces the idea that language acquisition is like developing athletic or artistic skill and focuses on the day to day strategies and lessons that provide the essential practice needed to gain proficiency in another language.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S20 11:15 - 12:15 Crescent IV

Title: Performance-Based Grade Book

Presenter: Hope Loveland, La Joya Community High School, AZ

Abstract: Do our grade book practices permit our students to blossom? This session will show you how our grade book practices are an integral part of learning and teaching, show you common trends leading students to failure, and help you in your first steps to creating a performance-based grade book. Great for any teacher who wants to make his or her grade book a valuable tool for learning.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

Saturday Sessions

S21 11:15 - 12:15 Crescent VI

Title: Learning Stations: From Application to Impact - Achieving Results in a Language Classroom

*Presenters: Jennifer Wortzel, Gilbert Public Schools, AZ
Andrew Szczepaniak, Gilbert Public Schools*

Abstract: Learn how Gilbert Public Schools has created a culture in professional learning that focuses on developing learning stations to improve achievement while engaging students in active learning. Learning Stations can be utilized to reinforce language concepts required in the course curriculum/state standards. During this session participants will be introduced to the purpose of learning stations while showing examples of actual stations used in practice for mastery level skills.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S22 11:15 - 12:15 Crescent VII

Title: What is Linguistic Context?

Presenter: Niloofar Maghsood, Defense Language Institute, CA

Abstract: What is linguistic context? Why is it necessary? How do we define it? In this presentation a framework will be suggested to highlight the contextual features of linguistic data. This framework will make it easier for language teachers to prepare the context and semantic concepts they intend to convey to language learners.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: The Learner

S23 11:15 - 12:15 Canyon II

Title: Using Pre/Post-Testing to Evaluate the Effectiveness of Language Programs

Presenter: Angela Felix, Rio Salado College, AZ

Abstract: Learners are often frustrated by their perceived lack of progress in language courses, and language teachers are frequently tasked with the responsibility of providing evidence that learning is really happening. This session focuses on Rio Salado College's assessment model, which incorporates pre and post-testing as a direct measure of learning that supports transparency at the student, course and program level.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment



CENTRO MUNDOLENGUA

Are you a High School Spanish teacher?
College Professor?
Interested in Professional Development
For yourself or Study Abroad
Opportunities for your students?

MundoLengua offers a variety of options
In Barcelona, Seville and Cadiz, Spain:

- CB Endorsed AP Summer Institute for Teachers
- AP Spanish Language prep for Students
- Customized University programs

You will be fully immersed in Spanish culture
through Family Homestays, Cultural Activities,
and Weekend Excursions to other Spanish cities.

Centro MundoLengua
www.centromundolengua.com

Saturday Sessions

S24 11:15 - 12:15 Canyon III

Title: Anime Boom: Teaching and Assessing Japanese Pop Culture

Presenter: Bradley Wilson, Arizona State University, AZ

Abstract: This session will present how to structure a class based around Japanese pop culture materials: anime, manga, and film. The benefits of having a culture-based class, as a support to language curriculum, will be discussed. Presenter will show the set up of the curriculum, syllabus, schedule, assessment, and examples of student work. Films will be introduced through clips and micro-discussion activities. Tips for conversion of course from in-person to online will be provided.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English, Japanese

Audience: College or University Educators

Keyword: Culture

S24B 11:15 - 12:15 Crestview

Title: Living the Language During Short-term Study Abroad Programs

Presenter: Mara Sukholutskaia, East Central University, OK

Abstract: Short-term Study Abroad programs provide rich opportunities to acquire and perform in a target language not only during scheduled language classes but also at times of various cultural activities and everyday routine situations.

Language Focus: All Languages

Presentation Language: English

Audience: College or University Educators

Keyword: Culture



SAVE THE DATE

PRE-CONVENTION WORKSHOPS ON THURSDAY, NOVEMBER 15, 2012

Let's turn our collective voices into a unified message!





ACTFL
ANNUAL CONVENTION
& WORLD LANGUAGES EXPO

PHILADELPHIA 2012
PENNSYLVANIA CONVENTION CENTER
NOVEMBER 16-18

MANY LANGUAGES: *One United Voice*

Visit www.actfl.org for all Convention information and program updates.

Registration and housing will open in the spring of 2012.

ACTFL 2012 Co-Sponsors:

American Association of Teachers of German (AATG)

American Association of Teachers of Italian (AATI)

American Association of Teachers of Japanese (AATJ)

Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS)

Chinese Language Teachers Association (CLTA)

National Association of District Supervisors of Foreign Languages (NADSFL)

National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL)

National Network for Early Language Learning (NNELL)

Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA)

Keynote Speaker



12:30 – 1:45 in Crescent C
**Purchase tickets in
advance**



Dr. Chantal P. Thompson

**“Empowering Students
to Bloom”**

Chantal P Thompson is a native of Quimper, France. She graduated valedictorian from one of the largest high schools in France (le Lycée de Kerichen Brest), and developed a love of writing under the spell of the wind-swept coast of Brittany. At age sixteen, she was National Champion of France in the long jump. She went on to attend the University of Rennes, and came to the United States to perfect her English and attend graduate school. She ended up getting married and staying! She has been on the faculty at Brigham Young University since 1973 and has earned many teaching awards the Karl G. Maeser Distinguished Teaching Award and the prestigious Susa Young Gates Professorship (1998-2008). She currently coordinates the first-year French courses at BYU.

Dr. Thompson founded the African Studies Program at Brigham Young University and has also coordinated three study programs in Senegal, West Africa in 2000, 2003 and 2005.

Dr. Thompson is a certified ACTFL Tester and Trainer and conducts workshops worldwide on teaching and testing for proficiency. Her recent workshops and speaking engagements have included Jakarta (Indonesia), Frankfurt (Germany), Caracas (Venezuela), Oxford (England), Bangkok (Thailand) and Rabat (Morocco). She is the primary author of three textbooks: *Ensuite*, a second-year College text published by McGraw-Hill, *Moments littéraires*, an anthology for intermediate courses published by Houghton Mifflin/Cengage, and *MAIS OUI!* a first-year French text also published by Houghton Mifflin/Cengage.

Dr. Thompson will also be presenting a Focus session on empowering students to move up the ACTFL scale more quickly and more efficiently. You won't want to miss her insight and experience as an ACTFL tester and trainer.

S29 1:55-3:25 Crescent VI

Title: Empowering Students to Bloom

*Presenter: Chantal Thompson,
Brigham Young University, UT*

Abstract: How do we empower our students to move up the ACTFL scale more quickly and more efficiently? We will first explore the transition from Novice to Intermediate, with classroom activities and assessment models designed to push students beyond the minimal answers they typically give. We will then explore the arduous path from Intermediate Low to Intermediate High, and we will address the challenges of building and gathering evidence of Advanced-level language in the making.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: The Learner

90 Minute Saturday Focus Sessions

S25 1:55 - 3:25 Crescent I

Title: Cultural Instruction: A Side Dish or a Main Meal?

Presenter: Peggy Boyles, Independent Consultant, OK

Abstract: Too often teachers feel rushed for time and find it difficult to integrate cultural instruction on a consistent basis in their classrooms. Based on Goals 2 and 4 of the National Standards, this interactive session will offer participants a variety of activities that integrate culture into a performance-based classroom. All samples can be adapted for varying levels of instruction and for multiple languages.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Culture

S26 1:55-3:35 Crescent II

Title: How to Provide Repetition without Being Repetitious

Presenter: Carol Gaab, TPRS Publishing, Inc.

Discover and experience innovative techniques for providing much-needed repetition of key language structures through a variety of platforms that will help keep input comprehensible, engaging, and fresh. Watch compelling classroom video clips that demonstrate strategies in action and leave with oodles of ideas for implementing a variety of powerful techniques in your own classroom.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English, Spanish
Audience: General
Keyword: Instruction



**A person who lives in Phoenix is called
a Phoenician (fu-nee-shun).**



**A person who lives in Arizona is an
Arizonan (a-riz-oh-nun).**



S27 1:55 - 3:25 Crescent III

Title: Function-al Raps: A MUST for the 21st Century Toolbox

Presenter: John De Mado, John De Mado Language Seminars, Inc., FL

Abstract: How do we create inclusionary activities and assessments for large classes and heterogeneous grouping?... Activities that allow us to differentiate our expectations for student performance?... Activities that can be inserted into our curriculum mapping plans?... Activities that really lead to language acquisition?... 'Raps' are the answer! Be prepared to reflect profoundly and to laugh heartily!

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English, Spanish
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S28 1:55 - 3:25 Crescent IV

Title: Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom

*Presenters: Shelli Brown, Plano Independent School District, TX
Gregory Shields, Plano Independent School District*

Abstract: 'Why don't they know it? I covered that!' Have you ever asked yourself that question?!?! Join us at this exciting 2-part session as we empower you to implement performance-based teaching strategies that will get your students using the target language. We'll also help you design appropriate performance-based assessments that will show you what your students can do not just what they know. Wait! There's more! We'll also share strategies to help you encourage vertical teaming on your campus.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Assessment

90 Minute Saturday Focus Sessions

S29 1:55-3:25 Crescent VI

Title: Empowering Students to Bloom

*Presenter: Chantal Thompson,
Brigham Young University, UT*

Abstract: How do we empower our students to move up the ACTFL scale more quickly and more efficiently? We will first explore the transition from Novice to Intermediate, with classroom activities and assessment models designed to push students beyond the minimal answers they typically give. We will then explore the arduous path from Intermediate Low to Intermediate High, and we will address the challenges of building and gathering evidence of Advanced-level language in the making.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: The Learner

S30 1:55 - 3:25 Crescent VII

Title: Introducing the Revised AP Spanish Language and Culture Course

*Presenters: Juan Carlos Morales, The College Board, GA
Laura Zinke, McClintock High School
Ken Stewart, Chapel Hill High School, NC*

Abstract: At the core of the revised AP Spanish Language and Culture course is a standards-based curriculum structured around six course themes. Participants will examine the themes, recommended contexts, and essential questions for instructional design in the AP Curriculum Framework. They will review the specific learning objectives and achievement level descriptions that outline the knowledge, skills, and abilities expected of students. With this information, participants will be able to design classroom investigations, learning activities, and performance assessments that integrate cultural content.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English, Spanish
Audiences: General (all levels/languages)
Keyword: Assessment

S31 1:55 - 3:25 Canyon II

Title: Increasing Teacher Effectiveness Through Feedback & Targeted Interventions.

Presenter: Sandra Talbot, Utah State Office of Education, UT

Language Focus: Chinese (Mandarin)
Presentation Language: English
Audience: General (all levels/languages)
Keyword: Instruction

S32 1:55 - 3:25 Canyon III

Title: The Proof is in the Pudding

*Presenters: Anna Crocker, Jefferson County Schools, Golden, CO, CO
Debbie Cody, South High School, Pueblo, CO*

Abstract: What you test is what you get. Want students to communicate better in the language? The proof will be in the pudding and the pudding is performance-based assessments. Learn how to design performance-based assessments both formative and summative. Learn how to motivate students and get them to produce in the language.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Assessment



In 2011, 1,595,614 tickets were purchased by Major League Baseball Fans to attend “Cactus League” preseason games in Phoenix. 15 of MLB’s 30 teams conduct spring training in Phoenix.



90 Minute Saturday Focus Session

S33 1:55 - 3:25 Crestview

Title: Back to the Basics: Tried and True Tips and Tools To Get Students Talking

Presenter: Rich Sayers, Pearson, CO

Abstract: 'Will I be able to speak Spanish? " We've all heard that question on the first day of class! This session shows you effective and fun tips and tools to get your students talking. See how to manage activities such as pair practice, interviews, role-plays, and assessment. Share ideas that work for you. Great ideas for a beginning teacher or anyone looking for proven solutions for a communication-based classroom.

Language Focus: Spanish
Presentation Language: English
Audience: Secondary Educators
Keyword: Instruction

Sunday Workshop

WF1 8:30 - 4:30 Crescent I

Title: ACTFL Oral Proficiency Interview Familiarization Workshop

Presenter: ACTFL Trainer, ACTFL, VA

Abstract: This is an introduction to the ACTFL Proficiency Guidelines, the ACTFL Rating Scale, and the ACTFL OPI. You will be able to view demonstration interviews and discuss the implications of the ACTFL Proficiency Scale and the OPI for establishing program goals, and for planning curriculum, instruction, and assessment.

Language Focus: All Languages
Presentation Language: English
Audience: All
Keyword: The Learner



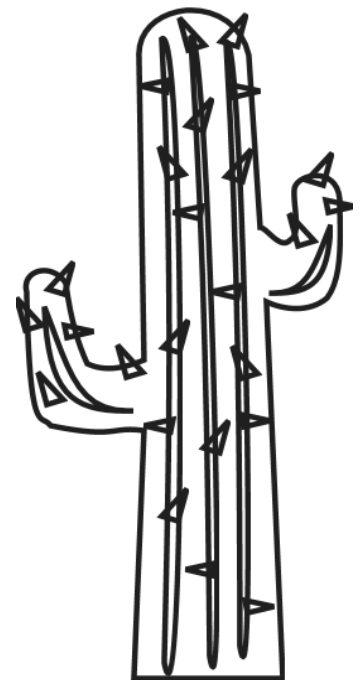
Holt McDougal **NEW!**
Abriendo puertas
updated for the
2013 version of the
AP* Literature
Exam!

Coming Soon © 2013!
Language takes you there!
HOLT McDUGAL
HOUGHTON MIFFLIN HARCOURT

* Advanced Placement Program and AP are registered trademarks of the College Entrance Examination Board, which was not involved in the production of, and does not endorse this product.



The Saguaro Cactus is native to the Sonoran Desert in Arizona, Sonora Mexico, Baja California and a small area of California. The Saguaro Blossom is the state wildflower of Arizona. Saguaro Cactuses can grow to be over 50 feet tall



CONCORDIA COLLEGE

Master of Education in World Language Instruction

An innovative mix of online coursework,
experiential learning and on-site classes at
Concordia Language Villages

18-month program | 34 semester hours

Contact the Graduate Programs and Continuing Studies
Office at (218) 299-3257 or graduate@cord.edu



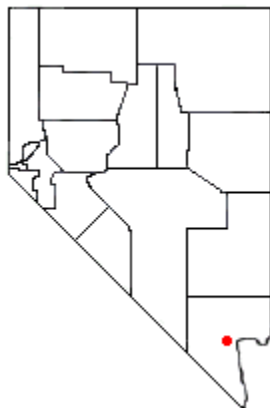
www.ConcordiaCollege.edu/graduate

Leader in global education

For information on other world language teacher workshops and courses,
visit www.ConcordiaLanguageVillages.org and click on "Educators"

Mark your Calendars for next year's SWCOLT conference

APRIL 4-6, 2013



If you are interested in
becoming an exhibitor,
contact Jody Klopp

jody.klopp@okstate.edu

SWCOLT Conference Session Index by Keyword

Assessment

- F04 Assessing Phonetics and Advanced Grammar across Languages
- F07 Using Online Diagnostic Assessment to Support Foreign Language Teaching
- F10 Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom, Part 1
- F12 Understanding the Revised AP German Language and Culture Course and Exam
- F15 The Selection Process for Reading and Listening Materials: Online Diagnostic Assessment (ODA)
- F17 Designing Grammar Tasks for Listening Assessments
- F20 Planning for Outcomes: An Integrated Approach to Performance Assessment and Design
- F24 The Improvement of Foreign Language Speaking Skills
- F27 Projects: Big and Small and Everything in Between
- F35 Energizing the World Language Classroom with Performance-Based Assessment and Instruction
- F45 How to Succeed on the French Language and Culture AP Exam
- S01 Open Wide and Take Your Daily Assessments
- S11 Best of Arizona: Performance Based Assessment in the Classroom: Make Every Day a PBA!
- S12 This is a test: Let's make our assessments match our goals for proficiency.
- S13 Adjective or Adverb? English Grammar Terminology for Foreign Language Learners
- S18 Methods of Evaluating Reading and Writing in Lower Level Language classes
- S20 Performance-Based Grade Book
- S23 Using Pre/Post-Testing to Evaluate the Effectiveness of Language Programs
- S28 Planning for Performance: Strategies for the Performance-Based Classroom
- S30 Introducing the Revised AP Spanish Language and Culture Course
- S32 The Proof is in the Pudding

Culture

- F32 Dead or Alive: La Música Frontera
- F46 EL lenguaje de los animales y la cultura en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (E/LE)
- S02 Live the Language
- S15 Pastors for Peace US/Cuba Friendshipment

- S24 Anime Boom: Teaching and Assessing Japanese Pop Culture
- S24B Living the Language During Short-term Study Abroad Programs
- S25 Cultural Instruction: A Side Dish or a Main Meal?

Instruction

- WA1 Function-al Raps: A MUST for the 21st Century Toolbox
- WE1 Developing Fluency from Day ONE through CI-based Strategies
- F03 Let's play! Games in the FL classroom
- F05 AP Japanese: Planning a trip to Japan with authentic materials
- F08 The Art of The Instant: Building a helix to success while appreciating the moment in a student driven classroom.
- F09 Integrating Art to Increase Language and Cultural Proficiency
- F13 Descubre el español: Elementary children travel and learn through print and technology resources!
- F14 Using Canada's Accelerative Integrated Method (AIM) to teach French and Spanish
- F21 Español Santillana: A New Dawn For Spanish As A World Language
- F23 Best of New Mexico - Comprehensible Input and Reading Strategies
- F25 21st Century Classroom: What Does it Look Like?
- F29 Integrating Literature into Lower Level Spanish Classes
- F31 Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading)
- F34 Teaching Spanish With Storyline Film or Video
- F40B Best of California: Engaging Activities for every Learner
- F41 Tools of the foreign language trade for achieving language success.
- F44 AZ-UT Panel Discussion on Spanish Immersion Education
- F49 Authentic Materials Through all Levels
- S03 Motivate Your Students to Talk With a Song!
- S05 How to prepare novice French speakers for performance writing assessments
- S06 Best of Colorado: Integrating technology to enhance communication in the three modes.
- S07 Improving Latino Academic Success: Online Teacher Training in Translating and Interpreting Pedagogy and Practice

SWCOLT Conference Session Index by Keyword

- S10 The Implementation of Scaffolding in Second Language Learning
S16 Every Word Counts...Assessing in the Target Language
S17 Embedded Reading: MORE BANG FOR YOUR BOOK (or whatever your students are reading)
S19 Best of Texas: Language Coaching - Insight and Instruction to Support Performance Assessment
S21 Learning Stations: From Application to Impact - Achieving Results in a Language Classroom
S26 How to Provide Repetition without Being Repetitious
S27 Function-al Raps: A MUST for the 21st Century Toolbox
S31 Increasing Teacher Effectiveness Through Feedback & Targeted Interventions.
S33 Back to the Basics: Tried and True Tips and Tools To Get Students Talking

Professionalism

- F00 World Languages Leadership Roundtable
F18 Ready to go Global? Tried and True Tips for Implementing K-8 World Language Programs
F36 What's Up at AATG?
F39 The Italian Language Program at the ASU Downtown Campus
S09 Update on National Standards and Revised ACTFL/NCATE Standards
F16B Embassy of Spain Programs for Teachers to go to Spain
S08B AATF Meeting
S16B AATSP Meeting

Research

- F26 Second-Language Teachers and Researchers Round-Table
F40 Blossoming L2 writers: Effects of student-centered, content-based instruction

Technology

- F01 Ideas of Using Video Clips: Pre-watching, While-watching, Post-watching
F02 Using Facebook as a language learning tool: Building language learning communities among students
F11 Best of Utah - Cell Phones: From Toys to Classroom Tools
F33 Using Mobile Devices to Assess Language Learning
F43 Best of HALT: Content Beyond the Classroom, Going Green!
S14 Tools for successful teaching and learning in a language lab.

The Learner

- F06 Effective K-16 Articulation for Chinese Language Learning
F16 We Taught Them, But Did They Get It?
F19 Meet the iGeneration Learner in Your Spanish Classroom!
F28 Best of Oklahoma: Innovative Approaches to Teaching Literature in the World Language Classroom
F30 Future Language Professionals : A way to keep students in FL courses through the intermediate level
F38 Strategies for Motivating Students from the ACTFL National Language Teacher of the Year
F42 Edmodo.com: Safe Social Media for Educators and Students
S22 What is Linguistic Context?
S29 Empowering Students to Bloom
WF1 ACTFL Oral Proficiency Interview Familiarization Workshop



713 Rock Hollow Road
Edmond, Oklahoma 73034
Phone: 405-330-1318
Fax: 405-340-0923
www.swcolt.org

Specific Questions? Contact:
Jody Klopp, Executive Director
jody.klopp@okstate.edu

Mike Wood, Newsletter Editor
mwood@alpinedistrict.org

Hospitality & Entertainment

AZLA welcomes you to the Desert! In America's 6th largest city where there are over 300 days of sunshine, there is always something to do: sightseeing, resorts, golf, spas, casinos and a vibrant city night life. Typically the weather is great -- in the 80's during the day and cool at night with temps in the 50's. We have an arid climate and suggest drinking lots of water and using lots of sunscreen while visiting the valley.

Things to do while in Phoenix:

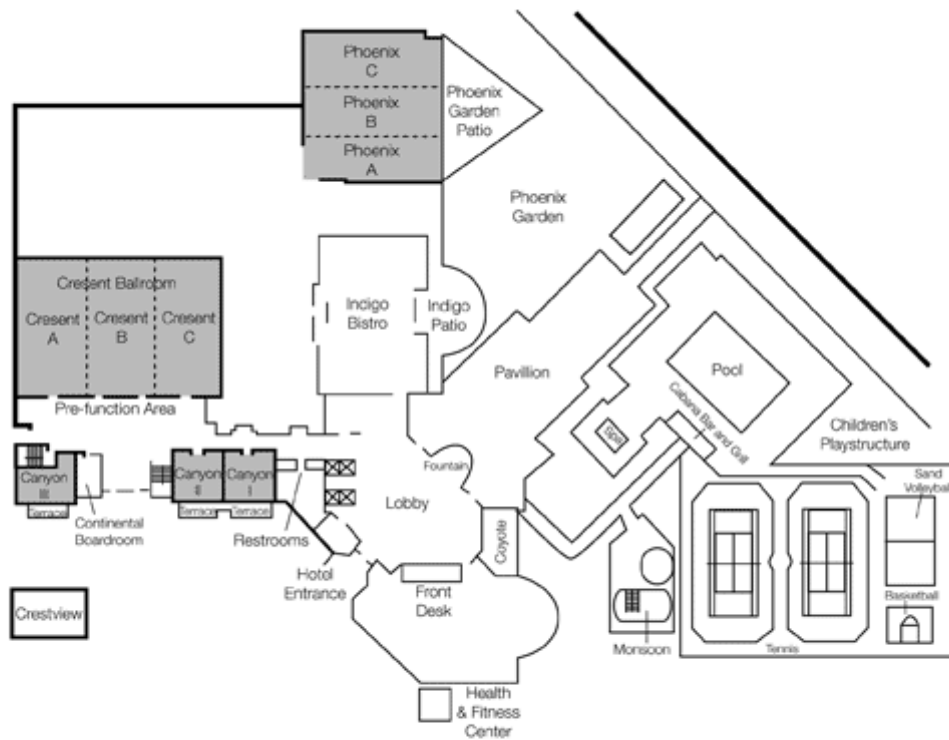
Celebrity Theatre	Sat, April 14	Tech N9ne
Comerica Theater	Fri, April 13	Eddie Vedder
Phoenix Theatre	Sat, April 14	It Ain't Nothin' But the Blues
Herberger Theatre	Sun, April 15	Center Dance Ensemble presents "American Voices"
Jobbing.com Arena	Wed, April 11	NHL Western Conference Quarterfinals Playoff
Symphony Hall	April 13-15	Arizona Opera presents Orfeo and Euridice
Orpheum Theater	April 12-15	Rock of Ages (featuring songs from popular glam metal 80's bands like Styx, Bon Jovi, Poison, Twisted)
US Airways Center	April 12	Disney on Ice: Mickey and Minnie's Magical Journey
US Airways Center	April 13	Disney on Ice: 100 Years of Magic
Phoenix Art Museum	Ongoing	<i>Arts and Flowers</i> (4 days of arrangements by dozens of valley floral designers and garden clubs will be on view throughout the Museum's galleries to complement and illuminate the Museum's works of art.
Heard Museum	Ongoing	A JEWEL! It is designed to educate the public about the heritage and the living cultures and arts of Natives of the Southwest.
Science Museum	Ongoing	Planetarium and IMAX
Professional Sports	The Arizona Diamondbacks and the Phoenix Suns are away from April 10-15	

Getting Around the valley: Car rentals with both local and national companies are available. Valley Metro is a new light rail line that runs from north-central Phoenix, along Central Avenue through downtown, past the airport to Tempe and Mesa. One-ride or all day passes may be purchased at varying prices depending on the service and location. Generally figure \$.85 to \$7.25 (an all day pass).

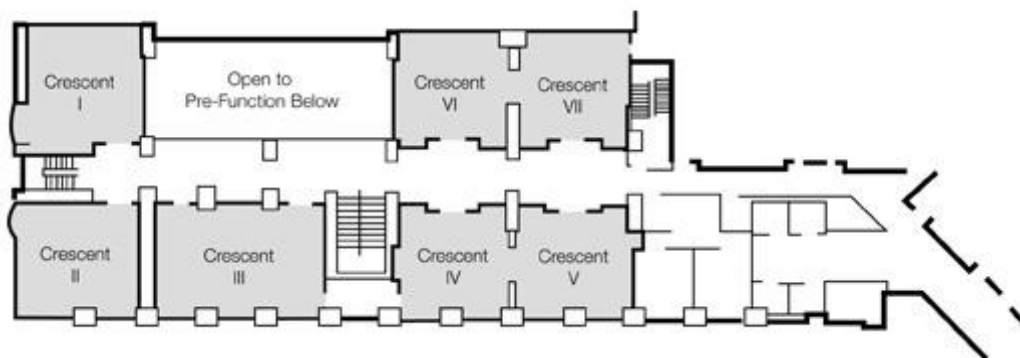
Things are a little different in the desert. Phoenix is surrounded by rugged mountains and you see cactus that most people only see in cartoons! AZLA is looking forward to seeing you. Come and see all kinds of wildflowers! Come and experience great sessions at the conference! Welcome to the Valley of the Sun where you too can "Bloom in the Desert!"

Sheraton Crescent Hotel Floor Plan

First Floor



Second Floor





THE LANGUAGE FLAGSHIP

Creating Global Professionals

한국어 플래그십 센터



M.A. in
Korean for
Professionals

B.A. in
Korean for
Professionals

Certificate in
Korean for
Professionals

Pre-College
Honors
Program

You can be a Korea specialist in YOUR major.

The next generation of global professionals.

Funded by the National Security Education Program, The Language Flagship leads the nation in designing, supporting, and implementing a new paradigm for advanced language education. Through an innovative partnership among the federal government, education, and business, The Language Flagship seeks to graduate students who will take their place among the next generation of global professionals, commanding professional-level proficiency in Korean or one of the other languages critical to U.S. competitiveness and security.

Now accepting applications for Fall 2012



KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER

University of Hawai'i at Mānoa
1859 East-West Road, Suite 110
Honolulu HI 96822

Phone: 808-956-8469
Fax: 808-956-6026
E-mail: flagship@hawaii.edu

<http://koreanflagship.manoa.hawaii.edu>